

《愚公移山》

列子

延伸學習

- 內容大意 (中英文版)

愚公家門前有兩座大山擋路，於是愚公和家人商量，希望鏟平這兩座大山。愚公的妻子擔心愚公無力移山，而且不知道如何處置挖出的土石；但其他人支持愚公，並提出解決方法。於是，愚公率領兒孫開始挖掘。智叟知道愚公移山的計劃後，嘲笑愚公不自量力，認為計劃不可能實現；愚公卻說自己死後，還有子子孫孫，可世世代代繼續挖土，最終必定能夠成功。最後，天帝被愚公的誠意感動，命令大力神的兩個兒子將兩座大山移走。從此，愚公的家門前再沒有高山阻隔了。這個故事告訴我們，只要不畏艱辛、堅持不懈就能克服困難。

There were two high mountains in front of Yugong's house which blocked his way. Yugong discussed with his family and decided to flatten the two mountains. However, Yugong's wife worried that Yugong didn't have the strength to move the mountains, and she had no idea on how to treat the earth and rubble. Other family members supported Yugong, they provided solution to him. Therefore, Yugong began to move the mountains with his sons and grandsons. When Zhisou heard about Yugong's actions, he mocked Yugong for overestimating his capabilities and claimed that his plan could not be accomplished. Yugong said, "Even if I die, my children, grandchildren, great-grandchildren, and their descendants will continue the work. We will succeed one day." Finally, Yugong's sincerity moved the Emperor of Heaven, who sent mighty god's two sons to remove the two mountains. Since then, there were no mountains blocking Yugong's house. This story tells us that as long as we are not afraid of hardships and demonstrate perseverance, we can overcome difficulties.

- 參考資料

《積學涵泳 — 中國語文課程文言經典建議篇章
(初中)》頁 11–16 《愚公移山》

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/recommended-passages/Booklet_KS3_uploadver2.pdf



誦讀錄音
粵語台詞誦

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/recommended-passages/ks3_03_c.mp3



普通話

https://www.edb.gov.hk/attachment/tc/curriculum-development/kla/chi-edu/recommended-passages/ks3_03_p.mp3

